

THE ROUTLEDGE HANDBOOK OF CHINESE TRANSLATION

?? ?? Bravo for her whose loosened locks her cheeks do overcloud! She slays me with her cruelty, so fair she is and proud.?? ?? h. The Thief and the Woman dcccxcix.166. Aboulhusn of Khorassan dcccclix.As he and his father were thus engaged in talk, in came his mother and caught hold of him; and he said to her, "God on thee, let me go my gait and strive not to turn me from my purpose, for that needs must I go." "O my son," answered she, "if it must be so and there is no help for it, swear to me that them wilt not be absent from me more than a year." And he swore to her. Then he entered his father's treasuries and took therefrom what he would of jewels and jacinths and everything heavy of worth and light of carriage. Moreover, he bade his servant Aamir saddle him two horses and the like for himself, and whenas the night darkened behind him, (65) he rose from his couch and mounting his horse, set out for Baghdad, he and Aamir, whilst the latter knew not whither he intended..A fair one, to idolaters if she herself should show, iii. 10..Now there accosted him once, on his day of ill-omen, an Arab of the Benou Tai, (170) and En Numan would have put him to death; but the Arab said, "God quicken the king! I have two little girls and have made none guardian over them; so, if the king see fit to grant me leave to go to them, I will give him the covenant of God (171) that I will return to him, whenas I have appointed them a guardian." En Numan had compassion on him and said to him, "If a man will be surety for thee of those who are with us, [I will let thee go], and if thou return not, I will put him to death." Now there was with En Numan his vizier Sherik ben Amrou; so the Tai (172) looked at him and said,.When it was the third day, the third vizier came in to the king and said to him, "O king, delay not the affair of this youth, for that his deed hath caused us fall into the mouths of the folk, and it behoveth that thou slay him presently, so the talk may be estopped from us and it be not said, 'The king saw on his bed a man with his wife and spared him.'"* The king was chagrined by this speech and bade bring the youth. So they brought him in shackles, and indeed the king's anger was roused against him by the speech of the vizier and he was troubled; so he said to him, "O base of origin, thou hast dishonoured us and marred our repute, and needs must I do away thy life from the world." Quoth the youth, "O king, make use of patience in all thine affairs, so wilt thou attain thy desire, for that God the Most High hath appointed the issue of patience [to be] in abounding good, and indeed by patience Abou Sabir ascended from the pit and sat down upon the throne." "Who was Abou Sabir," asked the king, "and what is his story?" And the youth answered, saying, "O king..?? ?? I saw thee, O thou best of all the human race, display A book that came to teach the Truth to those in error's way..When it was the sixth day, the viziers' wrath redoubled, for that they had not compassed their desire of the youth and they feared for themselves from the king; so three of them went in to him and prostrating themselves before him, said to him, "O king, indeed we are loyal counsellors to thy dignity and tenderly solicitous for thee. Verily, thou persistest long in sparing this youth alive and we know not what is thine advantage therein. Every day findeth him yet on life and the talk redoubleth suspicions on thee; so do thou put him to death, that the talk may be made an end of." When the king heard this speech, he said, "By Allah, indeed, ye say sooth and speak rightly!" Then he let bring the young treasurer and said to him, "How long shall I look into thine affair and find no helper for thee and see them all athirst for thy blood?".Whenas the soul desireth one other than its peer, ii 207..43. Ibn es Semmak and Er Reshid dlxviii.'This is idle talk,' answered the cook. 'Thou canst not deliver thyself with this, O youth, for that in thy deliverance is my destruction.' Quoth Selim, 'I swear to thee and give thee the covenant of God (to whom belong might and majesty) and His bond, that He took of His prophets, that I will not discover thy secret ever.' But the cook answered, saying, 'Away! Away! This may no wise be.' However, Selim ceased not to conjure him and make supplication to him and weep, while the cook persisted in his intent to slaughter him. Then he wept and recited the following verses:.113. Noureddin Ali and Sitt el Milah dcccclviii.Relief of God, Of the Speedy, i. 174..Then will he say to thee, 'Then thou art an ape-leader of the tribe of the mountebanks?' And do thou reply, 'I may in nowise deny my origin, for the sake of thy daughter and in her honour.' The Cadi will say, 'It may not be that thou shalt be given the daughter of a sheikh who sitteth upon the carpet of the Law and whose descent is traceable by genealogy to the loins of the Apostle of God, (267) nor is it seemly that his daughter be in the power of a man who is an ape-dancer, a minstrel.' And do thou rejoin, 'Nay, O Effendi, she is my lawful wife and every hair of her is worth a thousand lives, and I will not let her go, though I be given the kingship of the world.' Then be thou persuaded to speak the word of divorce and so shall the marriage be dissolved and ye be delivered from each other."..So he went out to them and questioned them of their case, whereupon, "Return to thy lord," answered they, "and question him of Prince El Abbas, if he have come unto him, for that he left his father King El Aziz a full-told year ago, and indeed longing for him troubleth the king and he hath levied a part of his army and his guards and is come forth in quest of his son, so haply he may light upon tidings of him." Quoth the eunuch, "Is there amongst you a brother of his or a son?" "Nay, by Allah!" answered they. "But we are all his mamelukes and the boughten of his money, and his father El Aziz hath despatched us to make enquiry of him. So go thou to thy lord and question him of the prince and return to us with that which he shall answer you." "And where is King El Aziz?" asked the eunuch; and they replied, "He is encamped in the Green Meadow." (96).?? ?? Our Lord, after sev'rance, with them hath conjoined us, for he who doth good Shall ne'er disappointed abide and kindnesses kindness entail..?? ?? How long shall I for justice sue to you, whilst, with desire For aid, ye war on me and still on slaying me are bent!.I swear by his life, yea, I swear by the life of my love without peer, iii. 21..?? ?? Your image midst mine eye sits nor forsakes me aye; Ye are my moons in gloom of night and shadowtide..?? ?? When love-longing for her sweet sake I took upon myself, The railers flocked to me anon, on blame and chiding bent;?? ?? Ye, of your strength, have burdened me, upon my weakness, With burdens not to be endured of mountain nor of plain..?? ?? Read then my writ and pity thou the blackness of my fate, Sick,

love- distraught, without a friend to whom I may complain..When it was night, the king summoned the vizier and sought of him the hearing of the [promised] story. "Hearkening and obedience," replied Er Rehwan, "Know, O august king, that.All those who were present marvelled at this story with the utmost marvel, and the twelfth officer came forward and said, 'I will tell you a pleasant trait that I had from a certain man, concerning an adventure that befell him with one of the thieves. (Quoth he).Then he girt his middle with a handkerchief and entering, saluted the young merchant, who said to him, 'Where hast thou been?' Quoth he, 'I have done thine errands;' and the youth said, 'Go and eat and come hither and drink.' So he went away, as he bade him, and ate. Then he washed and returning to the saloon, sat down on the carpet and fell to talking with them; whereupon the young merchant's heart was comforted and his breast dilated and he addressed himself to joyance. They abode in the most delightsome life and the most abounding pleasance till a third part of the night was past, when the master of the house arose and spreading them a bed, invited them to lie down. So they lay down and the youth abode on wake, pondering their affair, till daybreak, when the woman awoke and said to her companion, 'I wish to go.' So he bade her farewell and she departed; whereupon the master of the house followed her with a purse of money and gave it to her, saying, 'Blame not my master,' and made his excuse to her for the young merchant..So they carried him into the city and hid him with them. Moreover, they agreed with a company of the king's chief officers, who had aforetime been those of Bekhtzeman, and acquainted them with this; whereat they rejoiced with an exceeding joy. Then they assembled together to Bekhtzeman and made a covenant and handfast [of fealty] with him and fell upon the enemy at unawares and slew him and seated King Bekhtzeman again on the throne of his kingship. And his affairs prospered and God amended his estate and restored His bounty to him, and he ruled his subjects justly and abode in the obedience of the Most High. On this wise, O king," continued the young treasurer, "he with whom God is and whose intent is pure, meeteth nought but good. As for me, I have no helper other than God, and I am content to submit myself to His ordinance, for that He knoweth the purity of my intent." .? ? ? ? And dar'dst, O dweller in the tents, to lift thine eyes to me, Hoping by stress to win of me the amorous delight,.HAROUN ER RESHID AND THE WOMAN OF THE BARMECIDES. (84).? ? ? ? Would God thou knewst what I endure for love of thee and how My vitals for thy cruelty are all forspent and dead!..? ? ? ? Bravo for a fawn with a houri's eye of black, Like the sun or the shining moon midst the starry train!.At eventide the king sat [in his privy sitting-chamber] and sending for the vizier, said to him, "Tell me the story of the fuller and his wife." "With all my heart," answered the vizier. So he came forward and said, "Know, O king of the age, that.?STORY OF THE JOURNEYMAN AND THE GIRL..Pease on thee! Would our gaze might light on thee once more! ii. 89..First Officer's Story, The, ii. 122..? ? ? ? Who letteth us or hind'reth our way, I spring on him, As springeth lynx or panther upon the frightened deer;.Then she walked in the garden till she came to a pavilion, lofty of building and wide of continence, never saw mortal nor heard of a goodlier than it [So she entered] and found herself in a long corridor, which led to a bath goodlier than that whereof it hath been spoken, and the cisterns thereof were full of rose-water mingled with musk. Quoth Tuhfeh, 'Extolled be the perfection of God! Indeed, this (210) is none other than a mighty king.' Then she put off her clothes and washed her body and made her ablution, after the fullest fashion, (211) and prayed that which was due from her of prayer from the evening [of the previous day]. (212) When the sun rose upon the gate of the garden and she saw the wonders thereof, with that which was therein of all manner flowers and streams, and heard the voices of its birds, she marvelled at what she saw of the surpassing goodliness of its ordinance and the beauty of its disposition and sat meditating the affair of Er Reshid and pondering what was come of him after her. Her tears ran down upon her cheek and the zephyr blew on her; so she slept and knew no more till she felt a breath on her cheek, whereupon she awoke in affright and found Queen Kemeriyeh kissing her face, and with her her sisters, who said to her, 'Arise, for the sun hath set.'.When Tuhfeh beheld this, she called to mind her lord and wept sore and said, 'I beseech God the Most High to vouchsafe me speedy deliverance, so I may return to my palace and that my high estate and queendom and glory and be reunited with my lord and master Er Reshid.' Then she walked in that garden and saw in its midst a dome of white marble, raised on columns of black teak and hung with curtains embroidered with pearls and jewels. Amiddleward this pavilion was a fountain, inlaid with all manner jacinths, and thereon a statue of gold, and [beside it] a little door. She opened the door and found herself in a long passage; so she followed it and behold, a bath lined with all kinds of precious marbles and floored with a mosaic of pearls and jewels. Therein were four cisterns of alabaster, one facing other, and the ceiling of the bath was of glass coloured with all manner colours, such as confounded the understanding of the folk of understanding and amazed the wit..? ? ? ? By Him whom I worship, indeed, I swear, O thou that mine eye dost fill, By Him in whose honour the pilgrims throng and fare to Arafat's hill,.The Twentieth Night of the Month..The Tenth Night of the Month..? ? ? ? By Allah, but that I trusted that I should meet you again, Your camel-leader to parting had summoned you in vain!..? ? ? ? 1. The Foolish Fisherman . dcxxvi.84. The Devout Woman and the two Wicked Elders cccxciv.? ? ? ? Get thee to patience fair, if thou remember thee of that Whose issues (quoth the Merciful) are ever benedight. (89).Now the king had a brother, whom he had imprisoned in that pit of old time, and he had died [there]; but the folk of the realm thought that he was alive, and when his [supposed] imprisonment grew long, the king's officers used to talk of this and of the tyranny of the king, and the report spread abroad that the king was a tyrant, wherefore they fell upon him one day and slew him. Then they sought the well and brought out Abou Sabir therefrom, deeming him the king's brother, for that he was the nearest of folk to him [in favour] and the likest, and he had been long in the prison. So they doubted not but that he was the prince in question and said to him, 'Reign thou in thy brother's room, for we have slain him and thou art king in his stead.' But Abou Sabir was silent and spoke not a word; and he knew that this was the issue of his patience. Then he arose and sitting down on the king's throne, donned the royal raiment and discovered justice and equity and the affairs [of the realm] prospered [in his hand]; wherefore the folk obeyed

him and the people inclined to him and many were his troops..?OF THE ILL EFFECTS OF PRECIPITATION..?Story of King Bihkerd..So Iblis the Accursed drank and said, 'Well done, O desire of hearts! but thou owest me yet another song.' Then he filled the cup and signed to her to sing. Quoth she, 'Hearkening and obedience,' and sang the following verses:.The Fourth Day..Presently, El Abbas, son of King El Aziz, lord of the land of Yemen and Zebidoun (55) and Mecca (which God increase in honour and brightness and beauty!), heard of her; and he was of the great ones of Mecca and the Hejaz (56) and was a youth without hair on his cheeks. So he presented himself one day in his father's sitting-chamber, (57) whereupon the folk made way for him and the king seated him on a chair of red gold, set with pearls and jewels. The prince sat, with his head bowed to the ground, and spoke not to any; whereby his father knew that his breast was straitened and bade the boon-companions and men of wit relate marvellous histories, such as beseem the assemblies of kings; nor was there one of them but spoke forth the goodliest of that which was with him; but El Abbas still abode with his head bowed down. Then the king bade his session-mates withdraw, and when the chamber was void, he looked at his son and said to him, "By Allah, thou rejoicest me with thy coming in to me and chagrimest me for that thou payest no heed to any of the session-mates nor of the boon-companions. What is the cause of this?".The crown of the flow'rets am I, in the chamber of wine, ii. 224..The Fifth Day..? ? ? ? ? Repression's draught, by cups, from the beloved's hand I've quaffed; with colocynth for wine she hath me plied..98. Isaac of Mosul and the Merchant ccccvii.So she made ready and setting out, traversed the deserts and spent treasures till she came to Sejestan, where she called a goldsmith to make her somewhat of trinkets. [Now the goldsmith in question was none other than the prince's friend]; so, when he saw her, he knew her (for that the prince had talked with him of her and had depicted her to him) and questioned her of her case. She acquainted him with her errand, whereupon he buffeted his face and rent his clothes and strewed dust on his head and fell a-weeping. Quoth she, 'Why dost thou thus?' And he acquainted her with the prince's case and how he was his comrade and told her that he was dead; whereat she grieved for him and faring on to his father and mother, [acquainted them with the case]..So he opened to me and I went out and had not gone far from the house when I met a woman, who said to me, "Methinks a long life was fore-ordained to thee; else hadst thou not come forth of yonder house." "How so?" asked I, and she answered, "Ask thy friend [such an one," naming thee,] "and he will acquaint thee with strange things." So, God on thee, O my friend, tell me what befell thee of wonders and rarities, for I have told thee what befell me.' 'O my brother,' answered I, 'I am bound by a solemn oath.' And he said, 'O my friend, break thine oath and tell me.' Quoth I, 'Indeed, I fear the issue of this.' [But he importuned me] till I told him all, whereat he marvelled. Then I went away from him and abode a long while, [without farther news]..? ? ? ? ? Thy letter reached me; when the words thou wrot'st therein I read, My longing waxed and pain and woe redoubled on my head..The merchant went out and returned to the old woman, who, seeing him changed of colour, said to him, 'What did he ask thee, [may God confound] his hoariness?' So he acquainted her with the case and she said to him, 'Fear not; I will bring thee forth of this [strait].' Quoth he, 'God requite thee with good!' And she said, 'To-morrow go to him with a stout heart and say, "The answer to that whereof thou askest me is that thou put the heads of two staves into one of the holes; then take the other two staves and lay them across the middle of the first two and stop with their heads the second hole and with their butts the fourth hole. Then take the butts of the first two staves and stop with them the third hole.'" (232)..? ? ? ? ? a. The Christian Broker's Story xxv.Meanwhile, King Azadbekht and his wife stayed not in their flight till they came to [the court of] the King of Fars, (97) whose name was Kutrou. (98) When they presented themselves to him, he entreated them with honour and entertained them handsomely, and Azadbekht told him his story, first and last. So he gave him a great army and wealth galore and he abode with him some days, till he was rested, when he made ready with his host and setting out for his own dominions, waged war upon Isfehend and falling in upon the capital, defeated the rebel vizier and slew him. Then he entered the city and sat down on the throne of his kingship; and whenas he was rested and the kingdom was grown peaceful for him, he despatched messengers to the mountain aforesaid in quest of the child; but they returned and informed the king that they had not found him..Then they fell to journeying night and day, and as they went, behold, they sighted a camp of the camps of the Arabs. So El Abbas enquired thereof and was told that it was the camp of the Benou Zuhreh. Now there were around them sheep and cattle, such as filled the earth, and they were enemies to El Akil, the cousin of El Abbas, upon whom they still made raids and took his cattle; wherefore he used to pay them tribute every year, for that he availed not to cope with them. When El Abbas came near the camp, he dismounted from his courser and his servant Aamir also dismounted; and they set down the victual and ate their sufficiency and rested awhile of the day. Then said the prince to Aamir, "Fetch water and give the horses to drink and draw water for us in thy water-bag, by way of provision for the road.".Thief, A Merry Jest of a, ii. 186..? ? ? ? ? Me, till I stricken was therewith, to love thou didst excite, And with estrangement now, alas! heap'st sorrows on my spright..? ? ? ? ? The raven of parting croaks loud at our door; Alas, for our raven cleaves fast to us aye!.Then the girl went away, running, after her mistress, whereupon I left the shop and set out after them, so I might see her abiding-place. I followed after them all the way, till she disappeared from mine eyes, when I returned to my place, with a heart on fire. Some days after, she came to me again and bought stuffs of me. I refused to take the price and she said, "We have no need of thy goods." Quoth I, "O my lady, accept them from me as a gift;" but she said, "[Wait] till I try thee and make proof of thee." Then she brought out of her pocket a purse and gave me therefrom a thousand dinars, saying, "Trade with this till I return to thee." So I took the purse and she went away [and returned not to me] till six months had passed by. Meanwhile, I traded with the money and sold and bought and made other thousand dinars profit [on it]..Presently, his father and his mother heard of the matter; whereupon the former arose and going up to the place, wrote a letter and [presented it to the king, who] read it, and behold, therein was written, saying, 'Have pity on me, so may God have pity on thee, and hasten not in the slaughter [of my son]; for indeed I acted

hastily in a certain affair and drowned his brother in the sea, and to this day I drink the cup of his anguish. If thou must needs kill him, kill me in his stead.' Therewith the old merchant prostrated himself before the king and wept; and the latter said to him, 'Tell me thy story.' 'O my lord,' answered the merchant, 'this youth had a brother and I [in my haste] cast them both into the sea.' And he related to him his story from first to last, whereupon the king cried out with an exceeding great cry and casting himself down from the throne, embraced his father and brother and said to the former, 'By Allah, thou art my very father and this is my brother and thy wife is our mother.' And they abode weeping, all three..Looking to the Issues of Affairs, Of, i. 80..Then he wrote a letter to King Azadbekht, saying to him, "I am a servant of thy servants and a slave of thy slaves and my daughter is a handmaid at thy service, and may God the Most High prolong thy days and appoint thy times [to be] in delight and contentment! Indeed, I still went girded of the waist in thy service and in caring for the preservation of thy dominion and warding off thine enemies from thee; but now I abound yet more than before in zeal and watchfulness, for that I have taken this to charge upon myself, since my daughter is become thy wife." And he despatched a messenger to the king with the letter and a present..My fortitude fails, my endeavour is vain, ii. 95..When it was eventide, the king summoned the vizier and sought of him the story of the King and the Tither, and he said, "Know, O king, that..When came the night, the king summoned his vizier and bade him tell the story of the king who lost kingdom and wife and wealth. "Hearkening and obedience," replied Er Rehwan. "Know, O king, that..And indeed, O my brother, the night thou camest to me and we caroused together, I and thou, it was as if the Devil came to me and troubled me that night." "And who is he, the Devil?" asked the Khalif. "He is none other than thou," answered Aboulhusn; whereat the Khalif smiled and sitting down by him, coaxed him and spoke him fair, saying, "O my brother, when I went out from thee, I forgot [to shut] the door [and left it] open, and belike Satan came in to thee." Quoth Aboulhusn, "Ask me not of that which hath betided me. What possessed thee to leave the door open, so that the Devil came in to me and there befell me with him this and that?" And he related to him all that had befallen him, from first to last, and there is no advantage in the repetition of it; what while the Khalif laughed and hid his laughter..? ? ? ? ? d. The Eldest Lady's Story xvii.?STORY OF THE CREDULOUS HUSBAND..Then he left beating him and when the thief came to himself, the woman said to her husband, 'O man, this house is on hire and we owe its owners much money, and we have nought; so how wilt thou do?' And she went on to bespeak him thus. Quoth the thief, 'And what is the amount of the rent?' 'It will be fourscore dirhems,' answered the husband; and the thief said, 'I will pay this for thee and do thou let me go my way.' Then said the wife, 'O man, how much do we owe the baker and the greengrocer?' Quoth the thief, 'What is the sum of this?' And the husband said, 'Sixscore dirhems.' 'That makes two hundred dirhems,' rejoined the other; 'let me go my way and I will pay them.' But the wife said, 'O my dear one, and the girl groweth up and needs must we marry her and equip her and [do] what else is needful' So the thief said to the husband, 'How much dost thou want?' And he answered, 'A hundred dirhems, in the way of moderation.' (250) Quoth the thief, 'That makes three hundred dirhems.' And the woman said, 'O my dear one, when the girl is married, thou wilt need money for winter expenses, charcoal and firewood and other necessaries.' 'What wouldst thou have?' asked the thief; and she said, 'A hundred dirhems.' 'Be it four hundred dirhems,' rejoined he; and she said, 'O my dear one and solace of mine eyes, needs must my husband have capital in hand, wherewith he may buy merchandise and open him a shop.' 'How much will that be?' asked he, and she said, 'A hundred dirhems.' Quoth the thief, '[That makes five hundred dirhems; I will pay it;] but may I be divorced from my wife if all my possessions amount to more than this, and that the savings of twenty years! Let me go my way, so I may deliver them to thee.' 'O fool,' answered she, 'how shall I let thee go thy way? Give me a right token.' [So he gave her a token for his wife] and she cried out to her young daughter and said to her, 'Keep this door.' 16. The Fox and the Crow cl.75 El Fezl ben Rebiya (233) and the Old Bedouin dclx.? ? ? ? ? d. The Fourth Voyage of Sindbad the Sailor dl..When the two young men presented themselves before him and set forth their case to him and to the folk and the king heard their speech, he knew them and his heart was like to fly for joyance in them: the tears poured from his eyes at their sight and that of his wife, and he thanked God the Most High and praised Him for that He had reunited [him with] them. Then he dismissed the folk who were present about him and bade commit the Magian and the woman and the two youths to his armoury (65) [for the night], commanding that they should keep guard over them till God caused the morning morrow, so he might assemble the cadis and the judges and assessors and judge between them, according to the Holy Law, in the presence of the four cadis. So they did his bidding and the king passed the night praying and praising God the Most High for that which He had vouchsafed him of kingship and puissance and victory over (66) him who had wronged him and thanking Him who had reunited him with his family..When the king heard his speech, he turned to him and said, "It is grievous to me, O vizier of good counsel." And he told him that the [other] sages testified [to the correctness of their fellow's interpretation of the dream]; whereupon Er Rehwan sighed and knew that the king went in fear of him; but he showed him fortitude and said to him, "God assain the king! My counsel is that the king accomplish his commandment and execute his ordinance, for that needs must death be and it is liefer to me that I die, oppressed, than that I die, an oppressor. But, if the king see fit to defer the putting of me to death till the morrow and will pass this night with me and take leave of me, when the morrow cometh, the king shall do what he will."..A certain wealthy merchant had a fair daughter, who was as the full moon, and when she attained the age of fifteen, her father betook himself to an old man and spreading him a carpet in his sitting-chamber, gave him to eat and caroused with him. Then said he to him, 'I desire to marry thee to my daughter.' The other excused himself, because of his poverty, and said to him, 'I am not worthy of her nor am I a match for thee.' The merchant was instant with him, but he repeated his answer to him, saying, 'I will not consent to this till thou acquaint me with the reason of thy desire for me. If I find it reasonable, I will fall in with thy wish; and if not, I will not do this ever.'..Sharpers who cheated each his Fellow, The Two, ii. 28..? ? ? ? ? A

dark affair thou littest up with Islam and with proof Quenchedst the flaming red-coals of error and dismay..? ? ? ? ? Yea, horses hath he brought, full fair of shape and hue, Whose collars, anklet-like, ring to the bridle-rein..When it was the tenth day, (now this day was called El Mihrjan (129) and it was the day of the coming in of the folk, gentle and simple, to the king, so they might give him joy and salute him and go forth), the counsel of the viziers fell of accord that they should speak with a company of the notables of the city [and urge them to demand of the king that he should presently put the youth to death]. So they said to them, "When ye go in to-day to the king and salute him, do ye say to him, 'O king, (to God be the praise!) thou art praiseworthy of policy and governance, just to all thy subjects; but this youth, to whom thou hast been bountiful, yet hath he reverted to his base origin and wrought this foul deed, what is thy purpose in his continuance [on life]? Indeed, thou hast prisoned him in thy house, and every day thou hearest his speech and thou knowest not what the folk say.'" And they answered with "Hearkening and obedience.".29. The City of Irem cclxxvi.The Thirteenth Night of the Month..? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ec. Story of the Barber's Third Brother clvii.When the affair was prolonged upon the three sharpers, they went away and sat down a little apart; then they came up to the money-changer privily and said to him, 'If thou canst buy him for us, do so, and we will give thee a score of dirhems.' Quoth he, 'Go away and sit down afar from him.' So they did his bidding and the money-changer went up to the owner of the ass and gave not over tempting him with money and cajoling him and saying, 'Leave yonder fellows and sell me the ass, and I will reckon him a gift from thee,' till he consented to sell him the ass for five thousand and five hundred dirhems. Accordingly the money-changer counted down to him five thousand and five hundred dirhems of his own money, and the owner of the ass took the price and delivered the ass to him, saying, 'Whatsoever betideth, though he abide a deposit about thy neck, (46) sell him not to yonder rogues for less than ten thousand dirhems, for that they would fain buy him because of a hidden treasure whereof they know, and nought can guide them thereto but this ass. So close thy hand on him and gainsay me not, or thou wilt repent.'.? ? ? ? ? c. The Third Voyage of Sindbad the Sailor.When the evening evened, the king summoned the vizier, and when he presented himself, he required of him the [promised] story. So he said, "Hearkening and obedience. Know, O august king, that.53. Abou Hassan es Ziyadi and the Man from Khorassan Night ccxlix.When the king heard this story, he said, "How like is this to our own case!" Then he bade the vizier retire to his lodging; so he withdrew to his house and on the morrow he abode at home [till the king should summon him to his presence.].? ? ? ? ? The starry arrows of her looks she darts above her veil; They hit and never miss the mark, though from afar they fare..His father rejoiced in him with the utmost joy and his heart was solaced and he was glad; and he made banquets to the folk and clad the poor and the widows. He named the boy Sidi (3) Nouredin Ali and reared him in fondness and delight among the slaves and servants. When he came to seven years of age, his father put him to school, where he learned the sublime Koran and the arts of writing and reckoning: and when he reached his tenth year, he learned horsemanship and archery and to occupy himself with arts and sciences of all kinds, part and parts. (4) He grew up pleasant and subtle and goodly and lovesome, ravishing all who beheld him, and inclined to companying with brethren and comrades and mixing with merchants and travellers. From these latter he heard tell of that which they had seen of the marvels of the cities in their travels and heard them say, "He who leaveth not his native land diverteth not himself [with the sight of the marvels of the world,] and especially of the city of Baghdad.".The Twenty-Fourth Night of the Month..Presently, her brothers returned, whereupon the old man acquainted them with the whole case and said to them, "O my sons, know that your sister purposed not aught but good, and if ye slay this man, ye will earn abiding reproach and ye will wrong him, ay, and wrong yourselves and your sister, to boot; for indeed there appeareth no cause [of offence] such as calleth for slaughter, and it may not be denied that this incident is a thing the like whereof may well betide and that he may well have been baffled by the like of this chance." Then he turned to me and questioned me of my lineage; so I set forth to him my genealogy and he said, "A man of equal rank, honourable [and] understanding." And he offered me [his daughter in] marriage. I consented to him of this and marrying her, took up my abode with him and God the Most High hath opened on me the gates of weal and fortune, so that I am become the most abounding in substance of the folk of the tribe; and He hath stablished me in that which He hath given me of His bounties.'.The zephyr's sweetness on the coppice blew, ii. 235..One of the good-for-noughts found himself one day without aught and the world was straitened upon him and his patience failed; so he lay down to sleep and gave not over sleeping till the sun burnt him and the foam came out upon his mouth, whereupon he arose, and he was penniless and had not so much as one dirhem. Presently, he came to the shop of a cook, who had set up therein his pans (9) [over the fire] and wiped his scales and washed his saucers and swept his shop and sprinkled it; and indeed his oils (10) were clear (11) and his spices fragrant and he himself stood behind his cooking-pots [waiting for custom]. So the lackpenny went up to him and saluting him, said to him, 'Weigh me half a dirhem's worth of meat and a quarter of a dirhem's worth of kouskoussou (12) and the like of bread.' So the cook weighed out to him [that which he sought] and the lackpenny entered the shop, whereupon the cook set the food before him and he ate till he had gobbled up the whole and licked the saucers and abode perplexed, knowing not how he should do with the cook concerning the price of that which he had eaten and turning his eyes about upon everything in the shop..ER RESHID AND THE BARMECIDES. (152).? ? ? ? ? I hope for present (62) good [and bounty at thy hand,] For souls of men are still to present (63) good inclined..? ? ? ? ? And when I long to look upon thy face, My life is perished with desire straightway..O'erbold art thou in that to me, a stranger, thou hast sent, iii. 83..When the king heard his chamberlain's story, he was confounded and abashed and said to him, 'Abide on thy wonted service and till thy land, for that the lion entered it, but marred it not, and he will never more return thither.' (61) Then he bestowed on him a dress of honour and made him a sumptuous present; and the man returned to his wife and people, rejoicing and glad, for that his heart was set at rest concerning his wife. Nor," added the vizier, "O king of the age, is this rarer or more extraordinary than the

story of the fair and lovely woman, endowed with amorous grace, with the foul-favoured man." It chanced while that the blind man escapes a pit, ii. 51.. Then she changed the measure and the mode and sang the following verses: To God of all the woes I've borne I plain me, for I pine For longing and lament, and Him for solace I entreat. Yea, to Baghdad I came, where rigour gave me chase And I was overthrown of cruelty and pride. El Abbas went in and passed from place to place and chamber to chamber, till he came to the chamber aforesaid and espied the portrait of Mariyeh, whereupon he fell down in a swoon and the workmen went to his father and said to him, "Thy son El Abbas hath swooned away." So the king came and finding the prince cast down, seated himself at his head and bathed his face with rose-water. After awhile he revived and the king said to him, "God keep thee, (60) O my son! What hath befallen thee?" "O my father," answered the prince, "I did but look on yonder picture and it bequeathed me a thousand regrets and there befell me that which thou seest." Therewithal the king bade fetch the [chief] painter, and when he stood before him, he said to him, "Tell me of yonder portrait and what girl is this of the daughters of the kings; else will I take thy head." "By Allah, O king," answered the painter, "I limned it not, neither know I who she is; but there came to me a poor man and looked at me. So I said to him, 'Knowest thou the art of painting?' And he replied, 'Yes.' Whereupon I gave him the gear and said to him, 'Make us a rare piece of work.' So he wrought yonder portrait and went away and I know him not neither have I ever set eyes on him save that day." Now God forbid thou shouldst attain thy wishes! What care I If thou have looked on me a look that caused thee languishment? e. The Fox and the Wild Ass dxxi. Asleep and Awake, i. 5.. The bitterness of false accusing shall thou taste And eke the thing reveal that thou art fain to hide;. The First Day. The pitcher then of goblets filled full and brimming o'er With limpid wine we plunder, that pass from friend to friend. Presently, one of the slave-girls brought him a pair of sandals wrought with raw silk and green silk and embroidered with red gold, and he took them and put them in his sleeve, whereat the slave cried out and said, "Allah! Allah! O my lord, these are sandals for the treading of thy feet, so thou mayst enter the draught-house." Aboulhusn was confounded and shaking the sandals from his sleeve, put them on his feet, whilst the Khalif [well-nigh] died of laughter at him. The slave forewent him to the house of easance, where he entered and doing his occasion, came out into the chamber, whereupon the slave-girls brought him a basin of gold and an ewer of silver and poured water on his hands and he made the ablution. Then he called his servant Aamir and said to him, "Saddle the horses." When the nurse heard his words and indeed [she saw that] Aamir brought him the horses and they were resolved upon departure, the tears ran down upon her cheeks and she said to him, "By Allah, thy separation is grievous to me, O solace of the eye!" Then said she, "Where is the goal of thine intent, so we may know thy news and solace ourselves with thy report?" Quoth he, "I go hence to visit Akil, the son of my father's brother, for that he hath his sojourn in the camp of Kundeh ben Hisham, and these twenty years have I not seen him nor he me; wherefore I purpose to repair to him and discover his news and return hither. Then will I go hence to Yemen, if it be the will of God the Most High." Barmecides, Er Reshid and the, i. 189.. All, all, for thy sweet sake, I left; ay, I forsook Aziz, my sire, and those akin to me that hight. Ye sleep; by Allah, sleep comes not to ease my weary lids; But from mine eyes, since ye have passed away, the blood doth rain.. 7. Ali ben Bekkar and Shemsennehar clxix. So Selim came forward and kissing the earth before the [supposed] king, praised him and related to him his story from beginning to end, till the time of their coming to that city, he and his sister, telling him how he had entered the place and fallen into the hands of the cook and that which had betided him [with him] and what he had suffered from him of beating and bonds and shackles and pinioning. Moreover, he told him how the cook had made him his brother's slave and how the latter had sold him in Hind and he had married the princess and become king and how life was not pleasant to him till he should foregather with his sister and how the cook had fallen in with him a second time and acquainted her with that which had betided him of sickness and disease for the space of a full-told year. a. Story of the Ox and the Ass

[The Tragedy of y A Drury Lane Mystery](#)

[Les Regles de la Methode Sociologique](#)

[An Honorable Youth](#)

[Guillaume Bude Les Origines Les Debuts Les Idees Maitresses](#)

[Modern Swedish Masterpieces Short Stories Selected and Translated](#)

[Gegenwartiger Bestand Der Romisch-Katholischen Kirche Auf Dem Ganzen Erdkreise](#)

[Select Poems of Alfred Tennyson With Memoir Introduction and Annotations](#)

[The Political History of the Public Lands From 1840 to 1862 From Pre-Emption to Homestead](#)

[The Secret of Chauville](#)

[The Lantern Vol 5 November 1924](#)

[The Tall Ships](#)

[Zoologischer Anzeiger 1921 Vol 53](#)

[The Long Way](#)

[A Parish Providence A Country Tale](#)

[Budism\(s\) So You Want to Be a Lobbyist a Business Primer](#)

[A Practical Treatise on Regeneration](#)
[University of Illinois Reports of the Registrar and Comptroller for the Biennium Ending June 30 1913](#)
[La Russie DAujourd'hui Et de Demain](#)
[Thanksgiving Sermons](#)
[A Heroine of Reality A Novel](#)
[Thoughts from the Inner Life](#)
[A Guide to Massachusetts Local History Being a Bibliographic Index to the Literature of the Towns Cities and Counties of the State Including Books Pamphlets Articles in Periodicals and Collected Works Books in Preparation Historical Manuscripts Ne](#)
[The Love of Long Ago And Other Stories](#)
[70 Ricette Efficaci Per Prevenire E Risolvere I Tuoi Problemi Di Sovrappeso Brucia Calorie Velocemente Utilizzando Una Dieta Corretta E Un'alimentazione Intelligente](#)
[70 Powerful Weight Gaining Meal Recipes to Get Bigger Faster These Meals Will Increase Your Calorie Intake Through Large and Nutritious Meals to Help You Gain Weight Fast Naturally](#)
[Bible Stories in Bible Language](#)
[Reasons for Refusing to Continue a Member of the Church of Rome and Joining the Church of England Addressed to His Children on Removing Them from the Roman Catholic Place of Worship and Taking Them to the Church of England](#)
[Chroniques Secretes Et Galantes de L'Opera Vol 1 1667-1845](#)
[70 Effektive Rezepte Um Übergewicht Vorzubeugen Und Zu Bekämpfen Verbrenne Zugig Kalorien Mit Gesunder Und Smarter Ernährung](#)
[Bulletin Theologique 1868 Vol 8](#)
[A Memorial of the REV Austin Craig D D Late President of the Christian Biblical Institute Stanfordville N y Containing a Biographical Sketch and Thoughts Selected from His Biblical and Other Lectures Phonographically Reported](#)
[Cancer - My Rainbow in the Dark](#)
[History of the Port of London Vol 2 of 2](#)
[Gleam O Dawn A Novel](#)
[Nighthawk](#)
[Suppressed I Rise](#)
[The Odd Day](#)
[Reapers in Many Fields A Survey of Canadian Presbyterian Missions](#)
[Die Gastropoden Der Plankton-Expedition](#)
[Les Origines Du Pangermanisme 1800 i 1888 Textes Traduits de L'Allemand](#)
[The Holcad 1904-1906](#)
[Theologie Der Propheten ALS Grundlage Fur Die Innere Entwicklungsgeschichte Der Israelitischen Religion Die](#)
[Spiritualism and Other Signs of the Times](#)
[Emilie Ou La Petite Eleve de Fenelon Ouvrage Dans Lequel on a MIS En Action Les Plus Importants Preceptes Du Traite de L'Education Des Filles Par Fenelon](#)
[L'Homme de Neige Vol 3](#)
[The Dome Vol 4 An Illustrated Magazine and Review of Literature Music Architecture and the Graphic Arts Containing the Numbers for August September and October 1899](#)
[The Journal of the Natural History Society of Siam 1914-1916 Vol 1 Comprising Five Parts and Containing Sixteen Plates and Two Maps](#)
[The Zeppelin Destroyer Being Some Chapters of Secret History](#)
[The Gospel According to Jesus An Exposition of the Ordinance of Baptism the Lords Supper and Feet Washing Also Several Sermons on Practical Subjects](#)
[Paul and Persis Or the Revolutionary Struggle in the Mohawk Valley](#)
[Question Roumaine Et La Lutte Des Races En Orient La](#)
[The Smokers Textbook](#)
[Au Service Du Sultan Rouge Episode Des Massacres D'Armenie \(1894-1896\)](#)
[Naturfreund Am Strande Der Adria Und Des Mittelmeergebietes Der](#)
[Debats Du Congres Penitentiaire de Bruxelles Session de 1847 Seances Des 20 21 22 Et 25 Septembre](#)
[Katalog Der Bibliothek Des Vereins Fir Die Geschichte Berlins](#)
[The Principles of Natural and Politic Law Vol 1 of 2](#)

[Commentaire Theorique Et Pratique Du Code Civil Vol 15 Table](#)
[Theorie Scientifique de la Sensibilite Le Plaisir Et La Peine](#)
[Gang Des Welthandels Un Die Entwicklung Des Europischen Vikerlebens Im Mittelalter Der](#)
[Hors Du Joug Allemand Mesures DAprs-Guerre](#)
[Achilles Und Polyxena Eine Tragodie in Funf Ackten in Elegischer Versart](#)
[Ber Entwicklungsgeschichte Der Thiere Vol 1 Beobachtung Und Reflexion Mit Drei Colorirten Kupfertafeln](#)
[Dr F E Benekes Neue Seelenlehre Fur Alle Freunde Der Naturwahrheit in Anschaulicher Weise Dargestellt](#)
[Fauna Der Gaskohle Und Der Kalksteine Der Permformation Bohmens Vol 2 Stegocephali \(Schluss\) Dipnoi Selachii \(Anfang\) \(Veroffentlicht Mit](#)
[Subvention Der Kais Akademie Der Wissenschaften in Wien\) Von Der Geologischen Gesellschaft in London Mit Dem](#)
[Dissertations Historiques Politiques Et Littraires Vol 2](#)
[La Fiscalite Pontificale En France Au Xive Siecle Periode DAvignon Et Grand Schisme DOccident](#)
[Bulletin DHistoire de Litterature Et DArt Religieux Du Diocese de Dijon 1902 Vol 20](#)
[Baltische Briefe Vol 1](#)
[Archiv Des Vereins Der Freunde Der Naturgeschichte in Mecklenburg 1882 Vol 36 Mit 1 Tafel Und 1 Geogn Karte](#)
[Seances de la Societe Francaise de Physique Annee 1894](#)
[Annales Des Mines Vol 5 Partie Administrative Ou Recueil de Lois DCrets Arrts Et Autres Actes Documents Du 1er Trimestre 1916](#)
[Elbthalgebirge in Sachsen Vol 2 Das Der Mittlere Und Obere Quader Mit 46 Tafeln Abbildungen Taf 1-46 1872-1875](#)
[Confessions DUn Journaliste](#)
[Anleitung Zur Geburtshulfe Vol 1 Zum Gebrauch Bey Vorlesungen](#)
[Die Plastische Chirurgie Nach Ihren Bisherigen Leistungen Kritisch Dargestellt Eine Von Der Medicinischen Gesellschaft Zu Gent Gekronte](#)
[Preisschrift](#)
[Question Sociale Et Les Principes Thologiques Justice LGale Et Charit La](#)
[Die Beiden Arlequine Erzahlung](#)
[Agrarfrage in Russland Die Die Buerliche Wirtschaftsform Und Die Lndlichen Arbeiter](#)
[Critik Des Volkerrechts Mit Practischer Anwendung Auf Unsre Zeit](#)
[Etudes Sur Les Effets Internationaux Des Jugements Vol 1 de la Competence Du Tribunal Etranger](#)
[Histoire de la Nouvelle-France Vol 2](#)
[Essai Sur Le Puerperisme Infectieux Chez La Femme Et Chez Le Nouveau-Ne Epidemie Observee A LHopital Saint-Antoine En 1869 Service de](#)
[M Lorain](#)
[Les Causes Sociales de la Folie](#)
[Histoire de la Litterature Francaise En Belgique de 1816 a 1830 Vol 62](#)
[Recherches Sur LOrganisation Du Parlement de Paris Au Xvie Siecle \(1515-1589\)](#)
[Les Problemes de LEsthetique Contemporaine](#)
[La Noblesse Francaise Sous LAncienne Monarchie Ses Origines Ses Titres Ses Privileges Son Role Politique Et Social Sa Decadence](#)
[Femme Catholique Et La Democratie Francaise La](#)
[Forschungen Zur Brandenburgischen Und Preussischen Geschichte 1889 Vol 2 Zweite Halfte](#)
[Anvers Et LAvenir de LEntente de LInfluence PRpondrante Des Moyens de Transport Dans La Lutte Conomique](#)
[PRCis Historique Des Diffrentes Missions Dans Lesquelles M Louis Fauche-Borel A T Employ Pour La Cause de la Monarchie Suivi de Pices](#)
[Justificatives](#)
[Origine Le Thologien Et LExgte](#)
[FDration Ibrique La](#)
[Cours de Morale Religieuse Vol 3](#)
[Du Legs Avec Charge Et de Son Application Aux Oeuvres DInteret Public These de Doctorat](#)
[Little Hans and His Bible-Leaf](#)
[Du Salaire Expose Des Lois Economiques Qui Regissent La Remuneration Du Travail Et Des Causes Qui Modifient LAction de Ces Lois](#)
[Caricature Wit and Humor of a Nation in Picture Song and Story](#)
[English and American Literature Vol 6 of 10 Studies in Literary Criticism Interpretation and History Drama](#)
